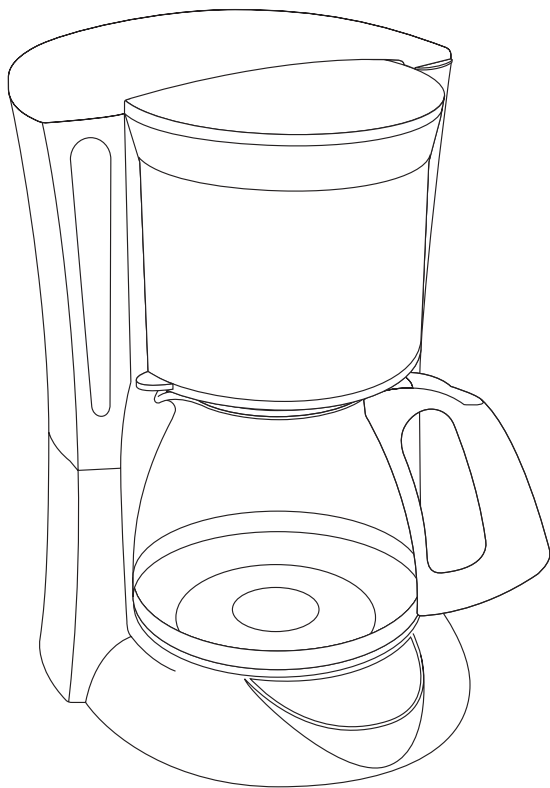


EN

ZH

MS





**a** Lid - Penutup - 蓋

**b** Tank - Tangki - 水箱

**c** Water level - Paras air - 水位顯示

**d** Filter holder - Pemegang turas - 咖啡過濾網底座

**e** Warming plate\*\* - Plat pemanas\*\* - 保溫板\*\*

**f** Jug\* - Jag\* - 咖啡壺\*

**g** Dosing spoon - Sudu dos - 量匙

\* Depending on model - Bergantung pada model - 視乎型號

\*\* For the glass jug model - Untuk model jag gelas - 玻璃壺型號

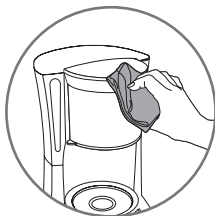
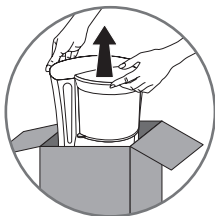


fig.1

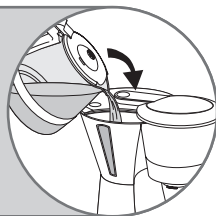
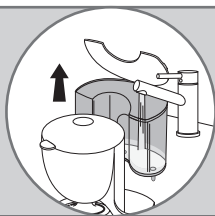


fig.2

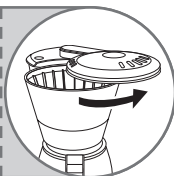
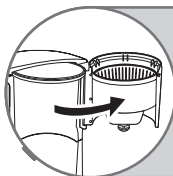
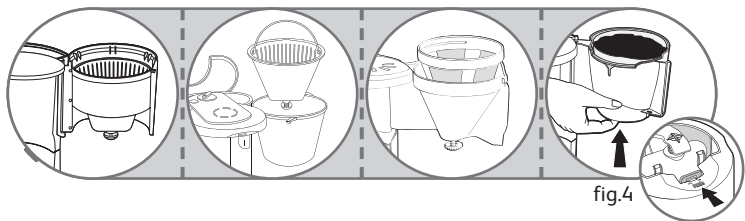
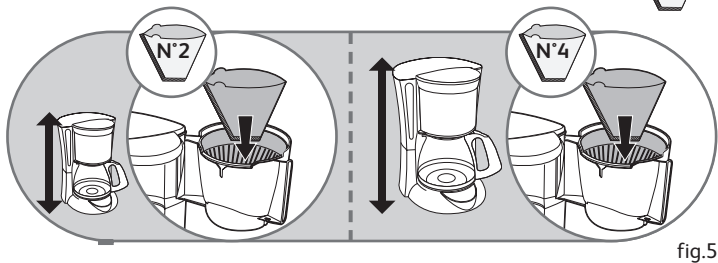


fig.3

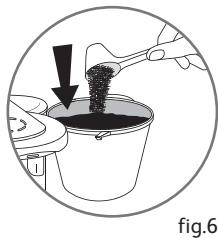
4



5



6



\* Depending on model - Bergantung pada model - 視乎型號

7



fig.7

8

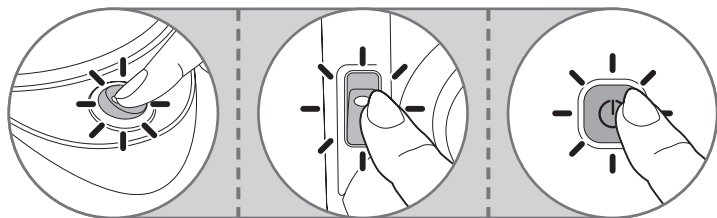


fig.8

9

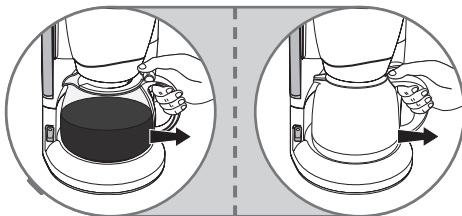


fig.9

\* Depending on model - Bergantung pada model - 視乎型號

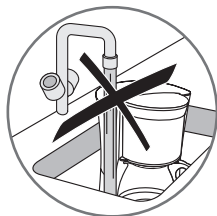


fig.10

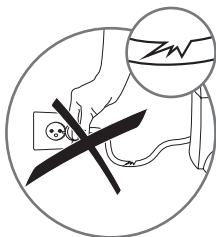


fig.11



fig.12

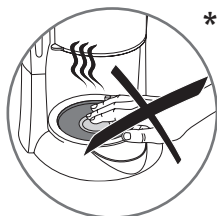


fig.13



fig.14

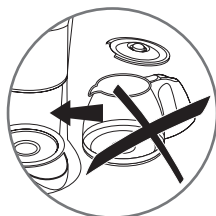


fig.15

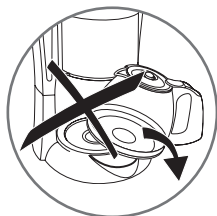


fig.16



fig.17

Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time and retain them for future reference: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.

## Safety Instructions

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by the manufacturer, its aftersales service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Your appliance is intended for domestic use inside the home only at an altitude below 2000 m.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Your appliance is designed for domestic use only.
- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- Always follow the cleaning instruction to clean your appliance:
  - Unplug the appliance.
  - Do not clean the appliance while hot.
  - Clean with a damp cloth or sponge.
  - Never immerse the appliance in water or put it under running water.
- **WARNING:** Risks of injuries if you don't use this appliance correctly.
- **WARNING:** After using, do not touch the keep warm plate, subjected to residual heat. Be sure to manipulate only the handle of glass jar during heating until cooling down.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- **Any connection error will invalidate your guarantee.**

- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Never leave the appliance unattended whilst connected to the power supply, even if for a few moments, especially where children are present.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- Do not let the power cord hang where children may reach it.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Never disconnect the plug by pulling on the power cord.
- Any intervention other than normal cleaning and maintenance by the customer must be performed by an Approved Service Centre.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- Never place your hand on the warming plate while the coffee maker is in operation.
- Allow the appliance to cool down completely before you clean and store it.
- Never insert your hand inside the thermal pot.
- Do not use the jug or thermal pot without their lids.
- Do not use the the jug or thermal pot on a flame or electric hob.
- Do not put water into the appliance when it is still warm.
- Always close the lid (a) when the coffee maker is in operation.
- All appliances are subject to rigorous quality inspection. Practical tests using appliances taken at random are conducted and this may explain any possible traces of use.
- The glass jug without a metal part is microwave and dishwasher safe (WARNING: the thermal pot must not be placed in the microwave or dishwasher).
- Never place the appliance close to a wall or below a wall cupboard. The steam could cause damage.
- Never place the appliance below or close to easily inflammable objects (e.g. curtains, etc.).
- After switching on your coffee maker, never put your hand on the warming plate when you are removing the jug from the coffee maker. While in operation, this plate has a very high temperature, which could cause burns.
- Do not pour hot water in the tanks.

## Before using for the first time

Use your filter coffee maker without coffee the first time using the equivalent of a jug of water to rinse your coffee maker.

## Preparing the coffee (Follow figures 1 to 9)

- Use only cold water and filter paper n°2 or 4 (fig.5) or the permanent filter\* (fig.4).
- Do not exceed the maximum quantity of water indicated by the water level on the tank.
- This coffee maker has a drip stop so that you can serve coffee before the end of the cycle. Once your coffee is served, replace the jug or thermal pot\* to prevent overflowing.
- Ground Coffee: Use one measuring spoon of ground coffee per large cup.
- Wait a few minutes before making a second pot of coffee.
- Do not make another pot of coffee if the jug already contains coffee.

## Thermal pot\*

- Do not use the thermal pot without its lid.
- The thermal pot lid must be closed tightly all the way to the right to prepare the coffee and keep it warm.
- To serve the coffee, press the lever on the lid of the thermal pot downwards or unscrew the lid half a turn to the left\*.
- Do not put your thermal pot in the microwave or dishwasher.
- Rinse the thermal pot in hot water before using so that it retains heat better and do not put it back inside the coffee maker after you have prepared the coffee.
- The thermal pot keeps your coffee warm for four hours maximum.

## Aroma selector\* (see figure n°7)

- The aroma selector (fig.7) allows you to adjust the intensity of the coffee.
- For a stronger coffee, turn the aroma selector to the black cup.



## Reheating the coffee

- Do not put the glass jug into the microwave if it has a metallic part (e.g.: metal band).

## Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter paper (fig.5) or permanent filter\* (fig.4).
- Unplug and let the coffee maker cool down.
- Clean with a cloth or wet sponge.
- Do not clean the appliance when it is still hot.
- Never immerse the appliance, the power cord or plug in water or any other liquid.

### Dishwasher:

- The removable filter holder is dishwasher safe.
- Only glass jugs without a metal band can be placed in the dishwasher (without lid).

### Thermal jug\*

- Do not clean with abrasive cleaning products.
- Do not put your hand inside to clean (risk of breaks).
- To clean your Thermal jug, fill it with soapy water and then rinse out thoroughly.
- In cases where the jug becomes very stained by the coffee, fill it with lukewarm water, add a dishwasher detergent tablet and let it soak. Afterwards, rinse out thoroughly.

## Descaling

- Descale your coffee maker every 40 uses. You can use:
  - a sachet of descaling agent diluted in two large cups of water;
  - or two large cups of commercially available white vinegar.
- Pour into the tank **(b)** and turn on the coffee maker (without coffee).
- Allow the equivalent of one cup flow into the jug or thermal pot **(f)** then stop your coffee maker (you will have to turn off the coffee maker on some automatic models).
- Allow to act for one hour.
- Restart the coffee maker to stop the flow.
- Run the coffee maker two or three times with the equivalent of one jug of water to rinse.

The guarantee excludes coffee makers that are not working or are not working properly due to lack of descaling.

## Accessories\*

- Glass jug
- Thermal pot
- Permanent filter

## Think of the environment!



- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ② Leave it at a local civic waste collection point or at an approved service centre, where it will be disposed of properly.

\* Depending on model

首次使用前，請仔細閱讀使用說明書：如果使用者不遵從使用說明書上的指示操作產品，生產商不會因而負上任何責任。

## 安全說明

- 身體、感官或心理功能障礙者、經驗及認知不全者(包括兒童)，請在負責其安全的人士監督及給予指示下使用本產品。
- 應看管好孩童，保證其不玩耍本產品。
- 如果電源線或插頭出現損壞，請勿使用本產品。為免發生危險，請將本產品交與授權服務中心進行更換（請參閱服務手冊名單）。
- 本產品只能作為家用和室內用，及在海拔2000米以下使用。
- 禁止將機器，電源線及插頭放置於水中或其他液體中。
- 本產品只能作為家用和室內用。
- 本產品並非為以下用途而設，且不會得到保養：
  - 商店、辦公室或其他工作環境的員工廚房範圍；
  - 農舍；
  - 酒店、汽車旅館及其他住宿性質環境的客戶使用；

- 供住宿及早餐的旅館。

- **警告:**如使用方法不正確可引致受傷。
- **警告:**使用後，加熱配件表面可能留有餘熱。請務必在加熱過程中僅使用手柄，直至冷卻。
- 只能連接產品到有接地的電源插座。請檢查當地的電源電壓是否與產品所標示的電源電壓相符。
- **安裝不當造成之故障不在維修保養範圍內。**為達至最佳效果，如於非產品購買國內使用時，請先到授權服務中心檢查產品後才使用。
- 產品接上電源後，必須有人看顧，特別是有兒童在場的時候，更應密切留意。
- 請勿放置電熱水壺及電源線於接近熱源的地方、任何濕滑的表面及鋒利的邊緣。
- 請勿懸掛電源線於兒童能觸及的地方。
- 使用後或清洗時請拔去產品插頭。
- 拔掉插頭時，請勿拉扯電源線。
- 除用家正常的清潔和維護外，任何對產品的改動應由授權服務中心進行。
- 假如本裝置不能正常運作或曾經受損，或電源線已受損，請勿使用本裝置。遇有以上情況，請務必聯絡授權服務中心。
- 產品運作時，切勿接觸保溫板。
- 清洗或收藏前，請確認產品已完全冷卻。
- 切勿將手伸進保溫壺內。
- 在沒有蓋上蓋子的情況下，切勿使用咖啡壺或保溫壺。
- 切勿將咖啡壺或保溫壺放於明火或電爐上加熱。
- 產品仍未冷卻前，請勿將水倒入壺內。
- 產品運作時，請蓋好蓋(a)。
- 所有產品均經過嚴格的品質控制程序。這包括對產品進行抽樣實際操作測試，如有任何使用痕跡均屬正常。
- 玻璃壺沒有金屬部件，適用於微波爐及洗碗碟機（警告：切勿將保溫壺放進微波爐或洗碗碟機內）。
- 切勿將產品放置於牆邊或吊櫃下。產品所產生的蒸氣可引致損壞。
- 切勿將產品放置於易燃物品附近（例如窗簾等）。
- 產品開動後，在移除咖啡壺時，請勿接觸保溫板。產品運作時，保溫板發出的

- 高熱可引致灼傷。
- 切勿將熱水倒入水箱內。

## 初次使用前

初次使用時，請先不要加入咖啡粉，並以一壺水徹底沖洗容器。

## 製作咖啡

### (按圖示1至9操作)

- 請使用冷水及濾紙 n°2 或 4 (圖5) 或永久濾網\* (圖4)。
- 請勿於水箱內注入超過水位顯示的最高刻度。
- 產品設有防滴漏裝置，可在製作途中倒出咖啡。倒出咖啡後，請將咖啡壺或保溫壺放回原處以防滿溢。
- 咖啡粉：要製作一大杯份量的咖啡，咖啡粉的使用量為一量匙。
- 製作第二壺咖啡前，請稍候幾分鐘。
- 如咖啡壺內已裝有咖啡，請勿製作第二壺。

### 保溫壺\*

- 沒蓋上蓋子的情況下，請勿使用保溫壺。
- 製作咖啡時，保溫壺蓋必須往右緊密蓋上，以達至保溫效果。
- 要倒出咖啡，只需按下保溫壺蓋子上的手柄桿或將蓋子往左轉半圈\*。
- 切勿將保溫壺放進微波爐或洗碗碟機內。
- 使用前以熱水沖洗保溫壺可提升保溫效果。咖啡製作完成後，請勿將保溫壺放回機身內。
- 保溫壺的保溫效果可維持最多4小時。

### 濃度調節器\*(參見圖n°7)

- 濃度調節器 (圖7) 讓你可隨意調節咖啡的濃度。
- 如要製作較濃的咖啡，可將濃度調節器調較至黑杯的位置。

## 翻熱咖啡

- 切勿將附有金屬部件(例如金屬圈等)的玻璃壺放進微波爐。

## 清潔

- 要處理咖啡渣，只需移除濾紙 (圖5) 或永久濾網\* (圖4)。
- 拔去插頭讓咖啡機冷卻。
- 以抹布或濕海綿清潔。

- 機身仍未冷卻前切勿進行清潔。
- 切勿將機身、電線或插頭浸於水或任何液體中。

### 洗碗碟機：

- 可拆式的咖啡過濾網底座適用於洗碗碟機。
- 只有不附有金屬圈的咖啡壺適用於洗碗碟機(不包括蓋子)。

### 保溫壺\*

- 請勿使用研磨清潔用品。
- 請勿將手伸進機內進行清潔 (以防損壞)。
- 清潔保溫壺時，請注入稀釋過的清潔劑並徹底沖洗。
- 如咖啡壺有明顯咖啡漬，可注入溫水並加入洗碗碟機的清潔片浸泡。然後徹底沖洗。

## 除垢

- 每使用40次，請進行除垢。
- 你可以：
  - 以兩大杯水稀釋的一包除垢劑；
  - 或使用兩大杯白醋。
- 倒進水箱裡 (b) 然後開動咖啡機 (不要加入咖啡粉)。
- 讓一杯份量的溶劑流進咖啡壺或保溫壺內 (f) 然後按停咖啡機 (某些自動型號需要手動關機)。
- 靜候1小時。
- 重新開動咖啡機以停止溶劑流動。
- 加入一壺水，並啟動咖啡機2至3次以沖洗機內系統。
- 產品保養並不包括由於沒有進行除垢而引起的運作故障。

## 配件\*

- 玻璃壺
- 保溫壺
- 永久濾網

## 保護環境！



- ① 本產品包含許多可回收或再生的物料。
- ➔ 請將物料送往回收站或授權服務中心，以便得到合適處理。

Baca arahan dengan teliti sebelum anda menggunakan peralatan untuk kali pertama: pengeluar tidak akan bertanggungjawab untuk penggunaan yang tidak mematuhi arahan.

## **Arahan keselamatan**

- Peralatan ini tidak disasarkan untuk kegunaan orang (termasuk kanak-kanak) dengan fizikal rendah, deria atau kekurangan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, kecuali mereka diawasi atau telah diberi arahan berkenaan penggunaan peralatan oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak harus diselia untuk memastikan mereka tidak bermain dengan peralatan.
- Jangan guna cerek jika kord kuasa atau palam telah rosak. Sentiasa dapatkan penukaran oleh pengeluar, ia khidmat selepas jualan atau orang yang berkeelayakan untuk mengelakkan bahaya.
- Perkakas anda hanyalah untuk kegunaan domestik di dalam rumah dan ketinggian di bawah 2000 m.
- Jangan merendam cerek, alas atau kord kuasa dan palam ke dalam air atau sebarang jenis cecair.
- Peralatan anda direka untuk penggunaan domestik sahaja.
- Ia tidak disasarkan untuk penggunaan pada kes berikut, yang mana tidak dilindungi oleh jaminan.
  - Di dapur dikhususkan untuk kegunaan staf di kedai, pejabat dan persekitaran profesional yang lain;
  - Di ladang;
  - Oleh hotel atau pelanggan motel, atau di premis kediaman yang lain;
  - Penubuhan penginapan kecil yang menawarkan tempat penginapan serta sarapan dan persekitaran yang sama di sana.
- Sentiasa ikut arahan pembersihan untuk membersihkan perkakas anda
  - Cabut palam perkakas.
  - Jangan bersihkan perkakas ketika panas.
  - Bersihkan dengan kain lembap atau span.
  - Jangan sekali-kali merendam perkakas di dalam air atau meletakkannya di bawah air yang mengalir.
- **AMARAN:** Risiko kecederaan jika anda tidak menggunakan perkakas ini dengan betul.

- **AMARAN:** Jangan Sentuh plat pemanas, terdapat sisa-sisa haba pada permukaan elemen pemanasan selepas digunakan. Pastikan hanya menggunakan pemegang semasa pemanasan sehingga ia menyejuk.
- Cuma pasang peralatan kepada soket utama berbumi. Semak yang kuasa voltan dipaparkan pada piring penarafan pada peralatan sepadan dengan pemasangan elektrik anda.
- **Sebarang kesilapan sambungan akan membatalkan jaminan anda.**
- Dengan pelbagai kesan piawaian, jika alat perkakas digunakan di negara selain dari negara di mana ianya dibeli, hantarkan ke Pusat Servis yang Diiktiraf.
- Jangan tinggalkan alat perkakas tanpa pemantauan apabila ianya bersambung kepada sumber kuasa, walaupun hanya beberapa saat, terutama sekali bila terdapat kanak-kanak.
- Kabel kuasa tidak boleh berdekatan atau bersentuhan dengan bahagian yang panas alat perkakas anda, berdekatan sumber haba atau berdekatan bucu yang tajam.
- Jangan biarkan kord kuasa tergantung di mana kanak-kanak mungkin mencapainya.
- Cabut alat perkakas apabila anda telah habis menggunakannya dan apabila anda membersihkannya.
- Jangan tanggalkan palam dengan menarik kord kuasa.
- Sebarang campur tangan selain daripada pencucian biasa dan penyelenggaraan oleh pelanggan perlu dilakukan oleh Pusat Perkhidmatan Diluluskan.
- Jangan gunakan perkakas ini jika ianya tidak berfungsi dengan betul atau telah rosak. Jika ini berlaku, hubungi pusat servis yang diiktiraf.
- Jangan sesekali meletakkan tangan anda pada plat pemanas apabila alat pembuat kopi sedang beroperasi.
- Biarkan perkakas sejuk sepenuhnya sebelum anda membersihkan dan menyimpannya.
- Jangan sesekali memasukkan tangan anda dalam periuk pemanas.
- Jangan gunakan jag atau periuk haba tanpa penutupnya.
- Jangan gunakan jag atau periuk haba atas api atau punca elektrik.
- Jangan letak air ke dalam perkakas apabila ia sedang panas.
- Sentiasa tutup penutup apabila pembuatan kopi sedang beroperasi.
- Semua peralatan adalah tertakluk kepada prosedur kawalan kualiti yang ketat. Ujian praktikal menggunakan peralatan dijalankan secara rawak dan ini mungkin boleh menerangkan kesan-kesan mungkin penggunaan.
- Jag gelas tanpa bahagian besi adalah selamat digunakan dalam ketuhar gelombang mikro dan juga alat pembasuh (AMARAN: periuk haba tidak boleh diletakkan dalam ketuhar gelombang mikro atau alat pembasuh.)
- Jangan letakkan perkakas dekat dengan dinding atau di bawah almari. Stim boleh menyebabkan kerosakan.
- Jangan letakkan perkakas di bawah atau berdekatan objek yang mudah terbakar (cth. langsir, dll.).
- Selepas menutup perkakas anda, jangan letakkan tangan anda pada plat pemanas apabila anda memindahkan jag daripada pembuat kopi. Apabila sedang beroperasi, plat ini mempunyai suhu yang amat tinggi, ianya mungkin akan menyebabkan melecur.
- Jangan tuang air panas dalam tangki.

### Persediaan sebelum mesin digunakan:

Gunakan penuras pembuat kopi tanpa kopi apabila menggunakannya buat kali pertama dan basuh menggunakan satu jag air.

### Menyediakan kopi (Ikut gambarajah 1 hingga 9)

- Guna hanya air sejuk dan kertas penuras n°2 atau 4 (gambar.5) atau penuras kekal\* (gambar.4).
- Jangan melebihi kuantiti air maksima yang ditunjukkan pada paras air dalam tangki.
- Pembuat kopi ini mempunyai drip untuk berhenti agar anda boleh menyediakan kopi sebelum kitarannya tamat. Sebaik sahaja kopi anda dihidang, ganti jag atau periuk haba\* untuk mencegah dari tertumpah.
- Serbuk Kopi: Guna satu sukatan sudu serbuk kopi bagi setiap cawan besar.
- Tunggu beberapa minit sebelum

membuat satu bekas kopi seterusnya.

- Jangan buat bekas kopi yang lain jika jag tersebut sudah ada kopi.

#### Periuk pemanas\*

- Jangan gunakan periuk pemanas tanpa penutup.
- Penutup periuk pemanas haruslah diketatkan dengan memusing ke arah kanan untuk menyediakan kopi dan kekal panas.
- Untuk menghidang kopi, tekan tuil pada penutup periuk pemanas ke bawah atau longgarkan penutup separuh jalan dan pusing ke arah kiri\*.
- Jangan meletak periuk pemanas dalam ketuhar gelombang mikro atau alat pembasuh pinggan.
- Basuh periuk pemanas dalam air panas sebelum menggunakan supaya ia mengekalkan haba lebih baik dan tidak meletakkannya kembali di dalam pembuat kopi selepas anda telah sediakan kopi.
- Periuk pemanas mengekalkan kepanasan kopi anda selama empat jam maksima.

#### Pemilihan aroma\*(silat gambar n°7)

- Pemilihan aroma (gambar.7) membolehkan anda melaraskan kepekatan kopi.
- Untuk kopi lebih kuat, pasangkan pemilihan aroma kepada cawan hitam.

#### Memanaskan semula kopi

- Jangan letak jag gelas ke dalam ketuhar gelombang mikro jika terdapat bahagian besi (cth.: band logam).

#### Pembersihan

- Untuk membuang serbuk kopi yang telah digunakan, keluarkan kertas penuras (gambar.5) atau penuras kekal\* (gambar.4).
- Mencabut dan membiarkan pembuat kopi sejuk.
- Bersih dengan kain atau span bash.
- Jangan bersihkan perkakas ketika ianya masih panas.
- Jangan rendam perkakas, kabel kuasa atau pasang dalam air atau cecair.

#### Alat pembasuh pinggan:

- Pemegang turas mudah alih adalah selamat dalam alat pembasuh pinggan.
- Hanya jag gelas tanpa jalur logam boleh diletakkan di dalam mesin basuh pinggan mangkuk (tanpa penutup).

#### Jag pemanas\*

- Jangan bersihkan dengan produk pembersih yang melelas.
- Jangan letakkan tangan anda di dalam untuk membersihkan (risiko pecah).
- Untuk membersihkan jag pemanas anda, isi dengan air sabun dan kemudian bilas dengan teliti.
- Jika jag berwarna dengan kopi, isi dengan air suam, tambah tablet pencuci pinggan mangkuk dan biarkan ia rendam. Kemudian, bilas dengan teliti.

#### Mengeluarkan kerak

- Mengeluarkan kerak dalam pembuat kopi anda setiap 40 kali ianya digunakan.

Anda boleh gunakan:

- satu paket agen penanggal kerak yang dicairkan dalam dua cawan besar air;
- atau dua cawan besar cuka putih boleh didapati secara komersial;
- Tuang ke dalam tangki (b) dan pasangkan pembuat kopi (tanpa kopi).
- Benarkan satu cawan air dimasukkan ke dalam jag atau periuk pemanas(f) kemudian hentikan pembuat kopi anda (anda perlu menutup pembuat kopi anda dalam sesetengah model automatik)
- Biarkannya bertindak selama satu jam.
- Mulakan pembuat kopi semula untuk menghentikan aliran.
- Pasang pembuat kopi dua atau tiga kali dengan menggunakan satu jag air untuk dibasuh.
- **Jaminan ini tidak termasuk pembuat kopi yang tidak berfungsi dengan baik disebabkan oleh kurang pengeluaran kerak.**

#### Aksesori\*

- Jag gelas
- Periuk haba
- Penuras kekal

#### Perlindungan alam sekitar terlebih dahulu!



① Peralatan anda mengandungi bahan berharga yang boleh didapati semula atau diktirikan semula.

➔ Tinggalkannya di tempat pengumpulan sampah sivik tempatan atau di pusat perkhidmatan diluluskan.

# INTERNATIONAL GUARANTEE : COUNTRY LIST

			
الجزائر ALGERIA	(0)41 28 18 53	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GRUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ ARMENIA	(010) 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ "Գրուպպա ՄԵԲ", 125171, Մոսկվա, Լենինգրադյան խճուղի, 16A, շին.3
AUSTRALIA	02 97487944	1 year	GRUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH AUSTRIA	01 890 3476	2 Jahre 2 years	SEB ÖSTERREICH GmbH Campus 21 - Businesspark Wien Süd, Liebermannstr. A02 702 2345 Brunn am Gebirge
البحرين BAHRAIN	17716666	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
BANGLADESH	8921937	1 year	www.tefal.com
БЕЛАРУСЬ BELARUS	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE BELGIUM	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL BRAZIL	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ BULGARIA	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GRUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON, M1V 3N8
CHILE	12300 209207	2 años 2 years	GRUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, Piso 5, Oficina 501 Santiago

<b>COLOMBIA</b>	<b>01 8000 520022</b>	2 años 2 years	GRUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira, Cajica Cundinamarca
<b>HRVATSKA CROATIA</b>	<b>01 30 15 294</b>	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
<b>ČESKÁ REPUBLIK CZECH REPUBLIC</b>	<b>731 010 111</b>	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futura Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
<b>DANMARK DENMARK</b>	<b>44 663 155</b>	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27, 2750 Ballerup
<b>EESTI ESTONIA</b>	<b>668 1286</b>	2 aastat 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
<b>مصر EGYPT</b>	<b>الخط الساخن: 16622</b>	سنة واحدة 1 year	جروب سب إيجيبت طريق 14 مايو - سموحة الإسكندرية - مصر
<b>SUOMI FINLAND</b>	<b>09 622 94 20</b>	2 vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7, 02630 Espoo
<b>FRANCE Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, Saint-Martin</b>	<b>09 74 50 47 74</b>	1 an 1 year	GRUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
<b>DEUTSCHLAND GERMANY</b>	<b>0212 387 400</b>	2 Jahre 2 years	GRUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Herrnrainweg 5, 63067 Offenbach
<b>ΕΛΛΑΔΑ GREECE</b>	<b>2106371251</b>	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 T.K. 145 64 Κ. Κηφισιά
<b>香港 HONG KONG</b>	<b>8130 8998</b>	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon, Hong-Kong
<b>MAGYARORSZÁG HUNGARY</b>	<b>06 1 801 8434</b>	2 év 2 years	GRUPE SEB CENTRAL EUROPE Kft. Táviró köz 4 2040 Budaörs
<b>INDONESIA</b>	<b>+62 21 5793 6881</b>	1 year	GRUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
<b>ITALIA ITALY</b>	<b>199207354</b>	2 anni 2 years	GRUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
<b>日本 JAPAN</b>	<b>0570 077 772</b>	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町 11-1 羽田クロノゲート事務棟 5F
<b>الأردن JORDAN</b>	<b>5665505</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com



<b>ҚАЗАҚСТАН KAZAKHSTAN</b>	<b>727 378 39 39</b>	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеі,16А, 3 үйі
<b>한국어 KOREA</b>	<b>1588-1588</b>	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 서린빌딩 2 층 110-790
<b>الكويت KUWAIT</b>	<b>24831000</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
<b>LATVJA LATVIA</b>	<b>6 616 3403</b>	2 gadi 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
<b>لبنان LEBANON</b>	<b>4414727</b>	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
<b>LIETUVA LITHUANIA</b>	<b>5 214 0057</b>	2 metai 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
<b>LUXEMBOURG</b>	<b>0032 70 23 31 59</b>	2 ans 2 years	GRUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
<b>МАКЕДОНИЈА MACEDONIA</b>	<b>(02) 20 50 319</b>	2 години 2 years	Groupe SEB Bulgaria EOOD Office 1, floor 1, 52G Borovo St., 1680 Sofia - Bulgaria ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЈА ДООЕЛ Ул. Борово 52 Г, сп. 1, офис 1, 1680 София, България
<b>MALAYSIA</b>	<b>603 7802 3000</b>	2 years	GRUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
<b>MEXICO</b>	<b>(01800) 112 8325</b>	1 año 1 year	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hidalgo 11 560 México D.F.
<b>MOLDOVA</b>	<b>(22) 929249</b>	2 ani 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>NEDERLAND The Netherlands</b>	<b>0318 58 24 24</b>	2 jaar 2 years	GRUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
<b>NEW ZEALAND</b>	<b>0800 700 711</b>	1 year	GRUPE SEB NEW ZEALAND Unit E, Building 3, 195 Main Highway, Ellerslie, Auckland
<b>NORGE NORWAY</b>	<b>815 09 567</b>	2 år 2 years	GRUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup

سلطنة عمان OMAN	24703471	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
PERU	441 4455	1 año 1 year	Groupe SEB Perú Av. Camino Real N° 111 of. 805 B San Isidro - Lima
POLSKA POLAND	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GRUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر QATAR	4448-5555	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GRUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMÂNIA ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GRUPE SEB ROMÂNIA Str. Daniel Constantin nr. 8 010632 București
РОССИЯ RUSSIA	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
المملكة العربية السعودية SAUDI ARABIA	920023701	سنة واحدة 1 year	www.tefal-me.com
SRBIJA SERBIA	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd
SINGAPORE	6550 8900	1 year	GRUPE SEB SINGAPORE Pte Ltd. 59 Jalan Pemimpin, #04-01/02 L&Y Building, Singapore 577218
SLOVENSKO SLOVAKIA	233 595 224	2 roky 2 years	GRUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA SLOVENIA	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100202222	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA SPAIN	902 31 24 00	2 años 2 years	GRUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban, 08018 Barcelona
SRI LANKA	115400400	1 year	www.tefal-me.com
SVERIGE SWEDEN	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GRUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby

<b>SUISSE SCHWEIZ SWITZERLAND</b>	<b>044 837 18 40</b>	2 ans 2 Jahre 2 years	GRUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattbrugg
ประเทศไทย <b>THAILAND</b>	<b>02 769 7477</b>	2 years	GRUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
<b>TÜRKIYE TURKEY</b>	<b>216 444 40 50</b>	2 YIL 2 years	GRUPE SEB ISTANBUL AS Beybi Giz Plaza Dereboyu Cad. Meydan Sok., No: 28 K.12 Maslak
الإمارات العربية المتحدة <b>UAE</b>	<b>8002272</b>	سنة واحدة 1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>
<b>U.S.A.</b>	<b>800-395-8325</b>	1 year	GRUPE SEB USA 2121 Eden Road, Millville, NJ 08332
Україна <b>UKRAINE</b>	<b>044 300 13 04</b>	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
<b>UNITED KINGDOM</b>	<b>0345 602 1454</b>	1 year	GRUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
<b>VENEZUELA</b>	<b>0800-7268724</b>	2 años 2 years	GRUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas
<b>VIETNAM</b>	<b>08 38645830</b>	2 năm 2 years	Vietnam Fan Joint Stock Company 25 Nguyen Thi Nho Str, Ward 9, Tan Binh Dist, HCM city
اليمن <b>YEMEN</b>	<b>1264096</b>	سنة واحدة 1 year	<a href="http://www.tefal-me.com">www.tefal-me.com</a>

# INTERNATIONAL GUARANTEE

**Date of purchase:** . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine/ Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купување / Сатылган мерзімі / Ημερομηνία αγοράς / Վաճառքի օրը / วันที่ซื้อ / 購買日期 / 購入日 / 구입일 / تاريخ الشراء / تاريخ خري

**Product reference:** . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencia produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ūrūn kodu / Модель / Модель / Модел на уреда / Модели / Κωδικός προϊόντος / Уηηηη / รุ่นผลิตภัณฑ์ / 產品模型 / 製品番号 / 제 품 명 / مرجع المنتج الكامل / مرجع كامل محصول

**Retailer name & address:** . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele și adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Název a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume și adresă vânzător / Název a adresa prodejece / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ cửa hàng bán/ Satici firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговки обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωρυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառքի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的店名和地址 / 販売店名、住所 / 소매점 이름과 주소 / اسم بائع التجزئة و عنوانه / نام درس خرده فروش

**Distributor stamp** . . . . . / Cachet distributeur / Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razitko predajcu / Zīmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razitko prodejece/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satici Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառքի կնիքը /

ตราประทับของห้าง/ร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 / 販売店印/販売店印/소매점 직인 / ختم بائع التجزئة / مهر خرده فرو

EN	7 – 9
ZH	10 – 11
MS	12 – 14